

Parcours LES ESCALES

Tous les ans depuis 2015, le festival Les Escales propose à un artiste de réaliser une peinture murale dans la ville, révélant une facette du pays mis à l'honneur dans la programmation.

Since 2015, the festival Les Escales has invited specialists in street art from selected countries to decorate various buildings.

1 Contemplación

Jade Rivera, 2022

Inspiré par la nature, l'enfance et l'imagination, Jade Rivera a réalisé cette peinture murale boulevard Maupertuis.

In 2022, the Peruvian artist Jade Rivera made a new mural located on boulevard Maupertuis.



2 Dialogues

Apolo Torres, 2019

Œuvre « musicale » et festive composée par le peintre et muraliste de São Paulo, Apolo Torres.

This musical and festive mural was painted by the graffiti artist from São Paulo Apolo Torres in 2019.



3 Unravel

Matt Adnate, 2018

Le visage extraordinairement réaliste de cet enfant aborigène a été créé par l'artiste australien Matt Adnate.

The extraordinarily realistic face of this young aboriginal boy was painted by Matt Adnate.



4 Serendipity

Ellen Rutt, 2017

L'artiste, originaire de Détroit aux États-Unis, illustre ici sa vision du festival par une multitude de formes aux teintes variées dansant ensemble.

The artist Ellen Rutt, from Detroit in the USA, illustrates her vision of the festival with this mural.



5 Fynbos

Nardstar*, 2016

L'artiste sud-africaine Nardstar* originaire de Cape Town, représente ici un jardin de fynbos, une fleur typique d'Afrique du Sud.

Originally from Cape Town, the artist depicts a fynbos garden, a typical South African flower.



6 Jungle

Charquipunk, 2015

Natif de Valparaiso, Charquipunk nous transporte dans l'ambiance de la jungle luxuriante sud-américaine avec ses peintures vives et colorées.

The bright colours of his work evoke the lush jungle of South-America.



7 La Brière en ville

Paul Camus

Cette œuvre haute en couleurs s'inscrit dans le cadre du projet « En Chemin Ver(t)s », produit par l'association Les Abeilles 44, qui relie à vélo la ville au Parc naturel régional de Brière. Elle a été imaginée en collaboration avec l'association Solidarité et Création de Saint-Nazaire.

This colourful mural is part of the project "En Chemin Ver(t)s", produced by the association Les Abeilles 44, which connects by bike the city to the Natural Regional Park of Brière. It has been created together with the Association Solidarité et Créations of Saint-Nazaire.



8 Blockhaus face à l'estuaire

Artistes divers

Plusieurs œuvres voisines sont à découvrir sur les murs de ce blockhaus : Old man and the ocean par le graffeur serbe Djuradje, une baleine colorée œuvre d'un artiste inconnu... et quelques Oïdes !

Several murals can be found next to each other on the wall of this bunker: "Old man and the ocean" by the Serbian artist Djuradje, a colourful whale created by an unknown artist... and some "Oïdes"!



**9 Avant le silence
L'ombre et la sentinelle**

David de la Mano

David de la Mano est un artiste espagnol à l'univers onirique, qui, par ses dessins, raconte des aventures fantastiques telle une BD. Il investit ici deux pans de mur sur l'avenue Léon Blum, comme une porte vers la mer.

David de la Mano is a Spanish artist and the dreamlike world of its drawings tells stories of fantastic adventures like a comic. He invests here two wall faces on the avenue Léon Blum, like a gate to the ocean.



10 «À Saint-Nazaire, de nos navires nous sommes fiers»

Toqué Frères

Un bel hommage à la ville transatlantique peinte lors de l'événement festif The Bridge en 2017 par les deux frères nantais Félix et Marin Toqué.

"In Saint-Nazaire, from our ships we are proud": a beautiful homage to the city by the brothers from Nantes Félix and Martin Toqué.



11 L'aigle

DALeast

Cet artiste chinois installé à Berlin développe un univers graphique autour d'un bestiaire peuplé d'oiseaux majestueux, de baleines immenses, de chevaux...

This Chinese artist based in Berlin develops a graphic universe inhabited by fabulous animals: majestic birds, giant whales, horses...



12 Further Up

Mika

Plongée sous-marine avec cette œuvre dévoilée en 2021 par l'artiste Bordelais Mika. Derrière cette façade se trouve le Fishmarket, lieu de créativité et espace de travail partagé.

Underwater diving with this mural painted in 2021 by Mika, an artist from Bordeaux. Behind this facade is located the Fishmarket, a place of creativity and shared working space.



13 Peintures murales sur le boulevard Paul Leferme

Artistes divers

Plusieurs graffeurs de toute la région (Diaspora Crew, les Oïdes, D1 et IBS) se sont associés pour réaliser ces peintures murales dans le cadre du festival Bouge. Le thème : la ville portuaire et industrielle.

Several graffiti artists from around the region (Diaspora Crew, the Oïdes, D1 and IBS) have joined forces to create these murals as part of the Bouge festival in 2021. The theme: the port and industrial city.



14 Peintures murales sur l'Avenue de Penhoët

Artistes divers

À l'occasion du festival Bouge en 2019, des artistes internationaux (Ekiem, Djuradje...) et des graffeurs locaux ont choisi le thème de la piraterie pour cette peinture murale collaborative.

For the 2019 Bouge festival, international artists (Ekiem, Djuradje...) and local graffiti artists have chosen the theme of piracy for this collaborative mural.



15 Maison de Quartier de Méan-Penhoët

Diaspora Crew et les Oïdes

On la voit de loin ! La Maison de Quartier de Méan-Penhoët a été entièrement repeinte en 2020 par le collectif d'artistes de la Diaspora Crew, à l'occasion du Festival Bouge.

You can see it from afar! The Community Centre of Méan-Penhoët has been entirely repainted in 2020 during the festival Bouge.



16 Le Local de Prézégat

Kashink

Lors du festival Bouge, l'artiste parisienne Kashink s'est appropriée ce local à Prézégat qu'elle a peint en collaboration avec les habitants du quartier lors d'une initiation au street art.

During the festival Bouge in 2019, the Parisian artist Kashink painted the wall of these premises, helped by inhabitants of the area that were initiated to street art.



Balade à Saint-Nazaire
L'art en ville
Art walk in Saint-Nazaire

À Saint-Nazaire, l'art est au cœur de l'espace public !

Art is in the spotlight in Saint-Nazaire!

En déambulant à travers la ville, vous pourrez admirer d'immenses peintures murales et des sculptures réalisées par des artistes du monde entier, visiter des expositions dans des lieux insolites, changer de regard sur l'art contemporain et même chercher des petits personnages bleus créés par un graffeur local.

If you meander through the city, you'll admire giant murals painted by artists from all around the world, visit exhibitions located in unusual places, enjoy modern art from a different perspective and even look for small blue characters created by a local graffiti artist.

12 boulevard de la Légion d'Honneur, Base sous-marine, 44600 Saint-Nazaire
Tél : +33 (0)2 40 22 40 65 - contact@saint-nazaire-tourisme.com



Sculptures et installations artistiques

Sculptures and art installations

1 Voyage de la sirène

Federica Matta

Inaugurée en 2001, cette statue ultra colorée réalisée par l'artiste américano-chilienne Federica Matta surplombe la place de l'Amérique Latine et contraste avec le béton brut de la base sous-marine juste en face d'elle.

Unveiled in 2001, this statue built by the American-Chilean artist Federica Matta overlooks the Place de l'Amérique Latine. Its bright colours contrast with the raw concrete of the submarine base next to her.



2 Lignes de Désirs

Julien Nedelec

Cette œuvre visible des quais de la gare invite au voyage. Les sculptures bleu, jaune, rouge parlent de traversées transatlantiques, de contournements de continents... à vous de découvrir lesquels.

Visible from the platforms of the train station, this work of art invites us on a journey. This blue, yellow and red sculpture is about transatlantic crossings, continents by passing up to you to find out which ones.



3 Les Javelots de Saint-Nazaire

Peter Logan

Les Javelots surplombent la pointe de Villès-Martin. L'artiste britannique Peter Logan s'est inspiré de la mer et du savoir-faire de la ville pour réaliser cette sculpture mobile de 15 m de haut.

Peter Logan's Javelins overlook the Pointe de Villès-Martin. The British found his inspiration in the ocean and in the savoir-faire of the city to build this moving structure.



À partir de l'été 2023

4 Otages

Jules Paessant

Sur le parvis de la Galerie des Franciscains se trouve une œuvre de l'artiste français Jules Paessant intitulée *Otages*, hommage aux 50 otages fusillés par l'armée allemande à Nantes en 1941.

In front of the adjacent building, you will see a work from the French artist Jules Paessant called Otages ("Hostages"), paying tribute to the 50 hostages shot in Nantes by the German army in 1941.



5 Monsieur Hulot

Emmanuel Debarre

Saint-Marc-sur-Mer fut le lieu choisi par Jacques Tati pour y tourner son film *Les Vacances de Monsieur Hulot* en 1951. Grâce à la statue en bronze du sculpteur français Emmanuel Debarre, son héros est toujours présent pour garder un œil sur la plage qui porte son nom.

Saint-Marc-sur-Mer was chosen by Jacques Tati to shoot his movie "Les Vacances de Monsieur Hulot" in 1951. Thanks to the bronze statue of French sculptor Emmanuel Debarre, his hero is now always watching over the beach named after him.



6 Monument à l'abolition de l'esclavage

Jean-Claude Mayo

Les longues poutres recourbées de ce monument figurent les cales des navires négriers, tandis que les personnages symbolisent la lutte contre l'esclavage. Il fut réalisé par l'artiste réunionnais Jean-Claude Mayo en 1998.

The long bended wooden beams of this monument symbolise the holds of slave ships, while the figures represent the fight against slavery. It was created by the artist native of Reunion Jean-Claude Mayo in 1998.



Expositions

Exhibitions

1 LiFE

À l'intérieur de la base sous-marine, le LiFE est un lieu accueillant tous les ans de grandes expositions sur diverses thématiques.

Inside the Submarine base of Saint-Nazaire, the LiFE is dedicated to annual exhibitions.



2 Galerie des Franciscains

La Galerie des Franciscains est une ancienne chapelle. Elle accueille désormais des expositions et des concerts de musiques classiques.

The Galerie des Franciscains is an old monastery chapel turned into an exhibition room.



3 Le Garage

Le Garage est un espace culturel atypique, véritable pôle créatif, on y croise artistes, artisans et professionnels. Vous y trouverez également expositions et ventes éphémères.

The Garage is an atypical cultural space, a real creative pole, where you can meet artists, craftsmen and professionals.



4 Fort de Villès-Martin

Construit en 1861, ce fort permettait de contrôler l'accès à l'estuaire de la Loire. Il a été transformé en lieu d'exposition à la fin des années 1990.

Built in 1861, this fort allowed to control the access to the estuary of the Loire. It was transformed into an exhibition space at the end of the 1990s.



5 Le Grand Café

Fondé en 1864 avant d'être transformé en lieu d'expositions dans les années 1990, ce centre d'art contemporain d'intérêt national, fait désormais référence. Des expositions variées s'y tiennent toute l'année, voir le programme sur grandcafe-saintnazaire.fr

Le Grand Café is a former café established in 1864 which was turned into an exhibition room in the 1990s. It is now the reference place for contemporary arts in Saint-Nazaire.



6 Cargo, les photographiques

Chaque été, de juillet à septembre, les rues de Saint-Nazaire se transforment en galerie à ciel ouvert. Conçus par l'association *L'art à l'Ouest*, ces parcours photos invitent à la déambulation.

Every summer, from July to September, the streets of Saint-Nazaire are transformed into an open-air gallery. Designed by the association L'art à l'Ouest, these photo trails invite you to wander.



Parcours urbains et BD

Urban arts and comic strips

Tintin

Hergé

Dans l'album « Les 7 Boules de Cristal », Tintin, Milou et le Capitaine Haddock sont à la recherche des ravisseurs du Professeur Tournesol et leur enquête les mène à Saint-Nazaire. Six vignettes géantes et une table d'orientation sont à découvrir autour des bassins et à l'entrée de la ville, célébrant la visite des héros de Hergé.

In the comic strip "The Seven Crystal Balls", Tintin, Snowy and Captain Haddock are looking for the kidnapers of Professor Calculus and their investigations lead them to the harbour. Six large boards and an orientation table can now be found around the basins and at the entrance of the city, celebrating the visit of Hergé's characters.



17 Peintures murales du quartier Méan-Penhoët

Jinks Kunst

Smartphone à la main, découvrez le quartier de Méan-Penhoët via trois balades numériques, à la rencontre de personnages fictifs comme André, ouvrier aux Chantiers navals tout proches. Ces promenades sont illustrées par plus de 20 peintures peintes au pochoir par l'artiste franco-suisse Jinks Kunst.

Explore the streets of the suburb of Méan-Penhoët with your smartphone via three numeric walks. Meet fictional characters such as André, worker at the nearby shipyards, and admire more than 20 murals stenciled by the French-Swiss artist Jinks Kunst.



Les Oïdes

Artiste local anonyme

Les Oïdes (doigt en verlan) sont des petits personnages bleus créés par un graffeur local. Il y a plus de 500 Oïdes disséminés un peu partout dans l'agglomération, à vous de les dénicher ! Un indice : ils sont particulièrement nombreux sur le chemin côtier...

The "Oïdes" ("doigt", which means finger, pronounced backwards) are little blue characters created by an artist from Saint-Nazaire. They are more than 500 "Oïdes" all over the area of Saint-Nazaire! Up to you to find them, with a hint: quite a few of them can be found along the coastal path...



Œuvres Estuaire

Contemporary art project Estuaire

ESTUAIRE
NANTES-SAINTE-NAZAIRE
LE PAYSAGE, L'ART ET LE FLEUVE

1 Jardin du Tiers-Paysage

Gilles Clément

Le paysagiste français Gilles Clément nous prouve ici que le béton et la nature sont capables de s'entendre avec son *Jardin du Tiers-Paysage*, réalisé entre 2009 et 2012 sur le toit de la base sous-marine.

The French landscaper Gilles Clément proves us here that concrete and nature can get along very well with his "Jardin du Tiers Paysage" (third-landscape garden), located on the roof of the submarine base.



2 Suite de Triangles

Felice Varini

Observées depuis un point précis situé sur la Terrasse panoramique, les formes géométriques rouges éparpillées autour du port forment comme par magie un ensemble cohérent ! Cette anamorphose XXL a été réalisée par l'artiste suisse Felice Varini en 2007.

The work of Swiss artist Felice Varini in Saint-Nazaire can be fully appreciated from one spot only, located on the Roof terrace. From that exact point, all the red geometric forms spread around the harbour turn into a single piece of art.



3 Le pied, le pull-over et le système digestif

Daniel Dewar et Gregory Gicquel

Campées dans le sable et les rochers, plus ou moins immergées selon les marées, ces sculptures géantes constituées de blocs de béton sculptés s'élèvent jusqu'à près de 7 m de haut, tels des fragments de corps, d'architecture ou de monuments portuaires.

Camped out among the surrounding sand and rocks, these figures carved out of large concrete blocks stand nearly seven meters tall (23 ft.), like fragments taken from a body, a building or a maritime monument.

